

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας του Πράσινου Ακρωτηρίου για την τροποποίηση της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας του Πράσινου Ακρωτηρίου για την απλούστευση της έκδοσης θεωρήσεων βραχείας διαμονής στους πολίτες της Δημοκρατίας του Πράσινου Ακρωτηρίου και της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ, εφεξής καλούμενη «Ένωση»,

αφενός,

και

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΟΥ ΠΡΑΣΙΝΟΥ ΑΚΡΩΤΗΡΙΟΥ, εφεξής καλούμενη «Πράσινο Ακρωτήριο»,

αφετέρου,

εφεξής καλούμενες από κοινού «μέρη»,

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ τη συμφωνία εταιρικής σχέσης μεταξύ των μελών της ομάδας των κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού αφενός, και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών αυτής αφετέρου, που υπογράφηκε στην Κοτονού στις 23 Ιουνίου 2000 ⁽¹⁾, όπως αναθεωρήθηκε στις 25 Ιουνίου 2005 και στις 22 Ιουνίου 2010, καθώς και την ειδική εταιρική σχέση μεταξύ της Ένωσης και του Πράσινου Ακρωτηρίου, που εγκρίθηκε από το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης στις 20 Νοεμβρίου 2007,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ την κοινή δήλωση, της 5ης Ιουνίου 2008, για την εταιρική σχέση κινητικότητας μεταξύ της Ένωσης και του Πράσινου Ακρωτηρίου, σύμφωνα με την οποία τα μέρη οφείλουν να προσπαθούν να αναπτύξουν διάλογο για θέματα σχετικά με θεωρήσεις βραχείας διαμονής, με σκοπό να απλουστεύσουν την κινητικότητα ορισμένων κατηγοριών προσώπων,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ τη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας του Πράσινου Ακρωτηρίου για την απλούστευση της έκδοσης θεωρήσεων βραχείας διαμονής στους πολίτες της Δημοκρατίας του Πράσινου Ακρωτηρίου και της Ευρωπαϊκής Ένωσης ⁽²⁾, εφεξής καλούμενη «συμφωνία», η οποία άρχισε να ισχύει την 1η Δεκεμβρίου 2014,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ τη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας του Πράσινου Ακρωτηρίου σχετικά με την επανεισδοχή προσώπων που διαμένουν χωρίς άδεια ⁽³⁾, η οποία άρχισε να ισχύει την 1η Δεκεμβρίου 2014,

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ ότι, δυνάμει της νομοθεσίας του Πράσινου Ακρωτηρίου, από τις 2 Ιανουαρίου 2019 οι πολίτες της Ένωσης απαλλάσσονται από την υποχρέωση θεώρησης όταν ταξιδεύουν στο Πράσινο Ακρωτήριο για περίοδο που δεν υπερβαίνει τις 30 ημέρες,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι, σε περίπτωση που το Πράσινο Ακρωτήριο θεσπίσει εκ νέου υποχρέωση θεώρησης για πολίτες ή ορισμένες κατηγορίες πολιτών της Ένωσης για προβλεπόμενη διαμονή που δεν υπερβαίνει τις 30 ημέρες, τουλάχιστον τα ίδια μέτρα απλούστευσης που προβλέπονται βάσει της παρούσας συμφωνίας για τους πολίτες του Πράσινου Ακρωτηρίου θα πρέπει να ισχύουν αυτομάτως και για τους ενδιαφερόμενους πολίτες της Ένωσης, στη βάση της αμοιβαιότητας,

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ την έναρξη ισχύος του κανονισμού (ΕΕ) 2019/1155 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου ⁽⁴⁾,

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να προωθήσουν τις επαφές μεταξύ των λαών τους ως σημαντική προϋπόθεση για τη διασφάλιση της σταθερής ανάπτυξης οικονομικών, ανθρωπιστικών, πολιτιστικών, επιστημονικών και άλλων δεσμών, με την απλούστευση της έκδοσης θεωρήσεων για τους πολίτες τους σε βάση αμοιβαιότητας,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι τούτο δεν θα πρέπει να ενθαρρύνει την παράνομη μετανάστευση και δίδοντας ιδιαίτερη προσοχή στα ζητήματα ασφάλειας και επανεισδοχής,

⁽¹⁾ ΕΕ L 317 της 15.12.2000, σ. 3.

⁽²⁾ ΕΕ L 282 της 24.10.2013, σ. 3.

⁽³⁾ ΕΕ L 282 της 24.10.2013, σ. 15.

⁽⁴⁾ Κανονισμός (ΕΕ) 2019/1155 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 20ής Ιουνίου 2019, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 810/2009 για τη θέσπιση κοινοτικού κώδικα θεωρήσεων (Κώδικας θεωρήσεων) (ΕΕ L 188 της 12.7.2019, σ. 25).

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ το πρωτόκολλο για τη θέση του Ηνωμένου Βασιλείου και της Ιρλανδίας όσον αφορά τον χώρο ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης το οποίο προσαρτάται στη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και επιβεβαιώνοντας ότι οι διατάξεις της παρούσας συμφωνίας δεν εφαρμόζονται στην Ιρλανδία,

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ το πρωτόκολλο σχετικά με τη θέση της Δανίας, το οποίο προσαρτάται στη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και επιβεβαιώνοντας ότι οι διατάξεις της παρούσας συμφωνίας δεν εφαρμόζονται στο Βασίλειο της Δανίας,

ΣΥΜΦΩΝΟΥΝ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

Άρθρο 1

Η συμφωνία τροποποιείται ως εξής:

- 1) ο τίτλος αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΟΥ ΠΡΑΣΙΝΟΥ ΑΚΡΩΤΗΡΙΟΥ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΠΛΟΥΣΤΕΥΣΗ ΤΗΣ ΈΚΔΟΣΗΣ ΘΕΩΡΗΣΕΩΝ ΒΡΑΧΕΪΑΣ ΔΙΑΜΟΝΗΣ»,

- 2) (δεν αφορά το ελληνικό κείμενο),

- 3) το άρθρο 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 2

Γενική ρήτρα

1. Τα μέτρα για την απλούστευση της έκδοσης θεωρήσεων, όπως προβλέπονται στην παρούσα συμφωνία, εφαρμόζονται στους πολίτες της Ένωσης και στους πολίτες του Πράσινου Ακρωτηρίου μόνον εφόσον οι πολίτες αυτοί δεν απαλλάσσονται από την υποχρέωση θεώρησης δυνάμει των νομοθετικών και κανονιστικών διατάξεων της Ένωσης ή των κρατών μελών της, δυνάμει των νομοθετικών και κανονιστικών διατάξεων του Πράσινου Ακρωτηρίου ή δυνάμει της παρούσας συμφωνίας ή άλλων διεθνών συμφωνιών.

2. Σε περίπτωση που το Πράσινο Ακρωτήριο θεσπίσει εκ νέου την υποχρέωση θεώρησης για πολίτες της Ένωσης ή ορισμένες κατηγορίες πολιτών της Ένωσης για προβλεπόμενη διαμονή που δεν υπερβαίνει τις 30 ημέρες, τουλάχιστον τα ίδια μέτρα απλούστευσης που προβλέπονται βάσει της παρούσας συμφωνίας για τους πολίτες του Πράσινου Ακρωτηρίου ισχύουν αυτομάτως και για τους ενδιαφερόμενους πολίτες της Ένωσης, στη βάση της αμοιβαιότητας.

3. Για προβλεπόμενη διαμονή που υπερβαίνει τις 30 ημέρες αλλά δεν υπερβαίνει τις 90 ημέρες, τουλάχιστον τα ίδια μέτρα απλούστευσης που προβλέπονται βάσει της παρούσας συμφωνίας για τους πολίτες του Πράσινου Ακρωτηρίου ισχύουν και για τους ενδιαφερόμενους πολίτες της Ένωσης.

4. Σε θέματα που δεν καλύπτονται από την παρούσα συμφωνία, εφαρμόζεται το εθνικό δίκαιο του Πράσινου Ακρωτηρίου και το εθνικό των κρατών μελών ή το δίκαιο της Ένωσης.»

- 4) το άρθρο 3 τροποποιείται ως εξής:

- α) το στοιχείο α) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«α) “κράτος μέλος”: κάθε κράτος μέλος της Ένωσης, με εξαίρεση το Βασίλειο της Δανίας και την Ιρλανδία»,

- β) το στοιχείο ε) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«ε) “νομίμως διαμένων”: κάθε πολίτης του Πράσινου Ακρωτηρίου ο οποίος έχει άδεια ή δικαιούται να διαμείνει για περίοδο που υπερβαίνει τις 90 ημέρες στο έδαφος κράτους μέλους, βάσει του δικαίου της Ένωσης ή του εθνικού δικαίου»,

- γ) παρεμβάλλεται το ακόλουθο στοιχείο:

«στ) “άδεια διέλευσης της ΕΕ”: το έγγραφο που εκδίδεται από την Ένωση προς υπαλλήλους των θεσμικών οργάνων της Ένωσης σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 1417/2013 του Συμβουλίου *.

* Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1417/2013 του Συμβουλίου, της 17ης Δεκεμβρίου 2013, για τον καθορισμό της μορφής των αδειών διέλευσης που εκδίδονται από την Ευρωπαϊκή Ένωση (ΕΕ L 353 της 28.12.2013, σ. 26).»,

- 5) Το άρθρο 4 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 4

Έκδοση θεώρησης πολλαπλών εισόδων

1. Οι διπλωματικές και προξενικές αρχές των κρατών μελών εκδίδουν θεωρήσεις πολλαπλών εισόδων με διάρκεια ισχύος έως πέντε έτη για τις ακόλουθες κατηγορίες πολιτών του Πράσινου Ακρωτηρίου:

- α) μέλη εθνικών και τοπικών κυβερνήσεων και κοινοβουλίων, συνταγματικών δικαστηρίων, του Ανώτατου Δικαστηρίου ή του Ελεγκτικού Συνεδρίου, υπό τον όρο ότι τα πρόσωπα αυτά δεν απαλλάσσονται από την υποχρέωση θεώρησης βάσει της παρούσας συμφωνίας, για την άσκηση των καθηκόντων τους,
- β) μόνιμα μέλη επίσημων αντιπροσωπειών τα οποία, έπειτα από επίσημη πρόσκληση απευθυνόμενη στο Πράσινο Ακρωτήριο, μεταβαίνουν σε κράτος μέλος για να συμμετάσχουν σε συνεδριάσεις, διαβουλεύσεις, διαπραγματεύσεις, προγράμματα ανταλλαγών ή εκδηλώσεις που διοργανώνονται με πρωτοβουλία διακυβερνητικών οργανώσεων,
- γ) επιχειρηματίες και εκπροσώπους εταιρειών που ταξιδεύουν τακτικά στα κράτη μέλη,
- δ) συζύγους, τέκνα (συμπεριλαμβανομένων των υιοθετημένων τέκνων) που έχουν ηλικία κάτω των 21 ετών ή συντηρούνται και γονείς είτε πολιτών του Πράσινου Ακρωτηρίου που διαμένουν νόμιμα στο έδαφος κράτους μέλους είτε πολιτών της Ένωσης που διαμένουν στο κράτος μέλος του οποίου έχουν την ιθαγένεια.

Ωστόσο, εάν η ανάγκη να ταξιδεύουν συχνά ή τακτικά περιορίζεται σαφώς σε μικρότερη περίοδο, η διάρκεια ισχύος της θεώρησης πολλαπλών εισόδων περιορίζεται στην εν λόγω περίοδο, και συγκεκριμένα όταν οποιοδήποτε από τα ακόλουθα έχει διάρκεια μικρότερη των πέντε ετών:

- η εντολή, όταν πρόκειται για τα πρόσωπα που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο στοιχείο α),
- η διάρκεια της θητείας μόνιμου μέλους επίσημης αντιπροσωπείας, όταν πρόκειται για πρόσωπα που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο στοιχείο β),
- η διάρκεια της ιδιότητας επιχειρηματία ή εκπροσώπου εταιρείας, όταν πρόκειται για πρόσωπα που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο στοιχείο γ) ή
- η διάρκεια των αδειών διαμονής οι οποίες εκδίδονται για τους πολίτες του Πράσινου Ακρωτηρίου που διαμένουν στο έδαφος κράτους μέλους, όταν πρόκειται για πρόσωπα που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο στοιχείο δ).

2. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 1, οι διπλωματικές και προξενικές αρχές των κρατών μελών εκδίδουν σε άλλους αιτούντες θεωρήσεις πολλαπλών εισόδων με διάρκεια ισχύος:

- α) ενός έτους, υπό την προϋπόθεση ότι ο αιτών έχει λάβει και χρησιμοποιήσει νόμιμα θεώρηση εντός των προηγούμενων 18 μηνών,
- β) δύο ετών, υπό την προϋπόθεση ότι ο αιτών έχει λάβει και χρησιμοποιήσει νόμιμα θεώρηση πολλαπλών εισόδων με διάρκεια ισχύος ενός έτους εντός των προηγούμενων 30 μηνών,
- γ) τριών έως πέντε ετών, υπό την προϋπόθεση ότι ο αιτών έχει λάβει και χρησιμοποιήσει νόμιμα θεώρηση πολλαπλών εισόδων με διάρκεια ισχύος δύο ετών εντός των προηγούμενων 42 μηνών.

3. Κατά παρέκκλιση από τις παραγράφους 1 και 2, η διάρκεια ισχύος της θεώρησης μπορεί να μειωθεί σε μεμονωμένες περιπτώσεις, όταν υφίστανται βάσιμες αμφιβολίες σχετικά με την εκπλήρωση των προϋποθέσεων εισόδου καθ' όλη τη διάρκεια της περιόδου ή όταν η διάρκεια ισχύος της θεώρησης υπερβαίνει τη διάρκεια ισχύος των ταξιδιωτικών εγγράφων του αιτούντος.

4. Τα πρόσωπα που αναφέρονται στις παραγράφους 1 και 2 δεν διαμένουν στο έδαφος των κρατών μελών για συνολικό χρονικό διάστημα που υπερβαίνει τις 90 ημέρες εντός οποιασδήποτε περιόδου 180 ημερών.»

- 6) το άρθρο 5 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 5

Τέλη θεώρησης και τέλη παροχής υπηρεσιών

1. Το τέλος για τη διεκπεραίωση των αιτήσεων θεώρησης ορίζεται στο 75 % του ποσού που προβλέπεται από την εφαρμοστέα εσωτερική νομοθεσία.

Το εν λόγω ποσοστό μπορεί να επανεξετάζεται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 12 παράγραφος 4.

2. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 1, τα κράτη μέλη δεν εισπράττουν τέλη θεώρησης από τις ακόλουθες κατηγορίες προσώπων:

- α) μέλη επίσημων αντιπροσωπειών τα οποία, έπειτα από επίσημη πρόσκληση απευθυνόμενη στο Πράσινο Ακρωτήριο, μεταβαίνουν σε κράτος μέλος για να συμμετάσχουν σε συνεδριάσεις, διαβουλεύσεις, διαπραγματεύσεις, επίσημα προγράμματα ανταλλαγών ή εκδηλώσεις που διοργανώνονται με πρωτοβουλία διακυβερνητικών οργανώσεων,
- β) παιδιά ηλικίας κάτω των 12 ετών,
- γ) μαθητές, φοιτητές, μεταπτυχιακούς φοιτητές και συνοδευόντες καθηγητές οι οποίοι ταξιδεύουν για μελέτη ή εκπαίδευση,
- δ) ερευνητές που μετακινούνται για επιστημονική έρευνα,
- ε) συμμετέχοντες σε σεμινάρια, συνέδρια ή αθλητικές, πολιτιστικές ή εκπαιδευτικές εκδηλώσεις που διοργανώνονται από μη κερδοσκοπικές οργανώσεις, ηλικίας 25 ετών ή νεώτεροι,
- στ) συζύγους, τέκνα (συμπεριλαμβανομένων των υιοθετημένων τέκνων) που έχουν ηλικία κάτω των 21 ετών ή συντηρούνται και γονείς είτε πολιτών του Πράσινου Ακρωτηρίου που διαμένουν νόμιμα στο έδαφος κράτους μέλους είτε πολιτών της Ένωσης που διαμένουν στο κράτος μέλος του οποίου έχουν την ιθαγένεια.

3. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 2 στοιχείο στ), για τέκνα ηλικίας τουλάχιστον 12 ετών αλλά ηλικίας κάτω των 18 ετών, το τέλος ορίζεται στο 50 % του τέλους που επιβάλλεται βάσει της παραγράφου 1.

4. Όταν τα κράτη μέλη συνεργάζονται με εξωτερικό πάροχο υπηρεσιών, μπορεί να εισπράττονται τέλη παροχής υπηρεσιών. Τα τέλη παροχής υπηρεσιών είναι ανάλογα προς τις δαπάνες που βαρύνουν τον εξωτερικό πάροχο υπηρεσιών κατά την εκτέλεση των καθηκόντων του και δεν υπερβαίνουν τα 30 EUR.»

- 7) παρεμβάλλεται το ακόλουθο άρθρο:

«Άρθρο 5a

Δικαιολογητικά έγγραφα

1. Για τις ακόλουθες κατηγορίες πολιτών του Πράσινου Ακρωτηρίου, τα ακόλουθα έγγραφα επαρκούν για την εξακρίβωση του σκοπού του ταξιδιού:

- α) για μέλη εθνικών και τοπικών κυβερνήσεων και κοινοβουλίων, συνταγματικών δικαστηρίων, του Ανώτατου Δικαστηρίου ή του Ελεγκτικού Συνεδρίου, υπό τον όρο ότι τα πρόσωπα αυτά δεν απαλλάσσονται από την υποχρέωση θεώρησης βάσει της παρούσας συμφωνίας, για την άσκηση των καθηκόντων τους: ρηματική διακοίνωση του Υπουργείου Εξωτερικών του Πράσινου Ακρωτηρίου με την οποία βεβαιώνεται ότι ο αιτών βρίσκεται σε επίσημη αποστολή σε κράτος μέλος,
- β) για μέλη επίσημων αντιπροσωπειών τα οποία, έπειτα από επίσημη πρόσκληση απευθυνόμενη στο Πράσινο Ακρωτήριο, μεταβαίνουν σε κράτος μέλος για να συμμετάσχουν σε συνεδριάσεις, διαβουλεύσεις, διαπραγματεύσεις, προγράμματα ανταλλαγών ή εκδηλώσεις που διοργανώνονται με πρωτοβουλία διακυβερνητικών οργανώσεων: επιστολή της αρμόδιας αρχής του Πράσινου Ακρωτηρίου με την οποία επιβεβαιώνεται ότι ο αιτών είναι μέλος της αντιπροσωπείας της που ταξιδεύει στο έδαφος του κράτους μέλους ή των κρατών μελών για να συμμετάσχει στην εν λόγω εκδήλωση ή εκδηλώσεις και η οποία συνοδεύεται από αντίγραφο της επίσημης πρόσκλησης ή από την επιβεβαίωση εγγραφής που εκδίδεται από την οργάνωση υποδοχής,
- γ) για επιχειρηματίες και εκπροσώπους επιχειρηματικών οργανώσεων: γραπτή πρόσκληση που εκδίδεται από εταιρεία ή οργάνωση εγκατεστημένη στο κράτος μέλος προορισμού,

- δ) για συζύγους, τέκνα (συμπεριλαμβανομένων των υιοθετημένων τέκνων) που έχουν ηλικία κάτω των 21 ετών ή συντηρούνται και γονείς πολιτών του Πράσινου Ακρωτηρίου που διαμένουν νόμιμα στο έδαφος κράτους μέλους ή πολιτών της Ένωσης που διαμένουν στο κράτος μέλος του οποίου έχουν την ιθαγένεια: γραπτή πρόσκληση από τον φιλοξενούντα,
- ε) για μαθητές, φοιτητές, μεταπτυχιακούς φοιτητές και συνοδευόντες καθηγητές οι οποίοι ταξιδεύουν για μελέτη ή εκπαίδευση, μεταξύ άλλων στο πλαίσιο πανεπιστημιακών ή άλλων προγραμμάτων ανταλλαγών (για διαμονή που δεν υπερβαίνει τις 90 ημέρες εντός οποιασδήποτε περιόδου 180 ημερών): γραπτή πρόσκληση ή πιστοποιητικό εγγραφής από το σχολείο, κολέγιο ή πανεπιστήμιο υποδοχής ή πιστοποιητικά των μαθημάτων που πρόκειται να παρακολουθήσουν,
- στ) για πρόσωπα που συμμετέχουν σε επιστημονική ή ακαδημαϊκή έρευνα ή σε εκδηλώσεις κατάρτισης, συμπεριλαμβανομένης της επαγγελματικής κατάρτισης (για διαμονή που δεν υπερβαίνει τις 90 ημέρες εντός οποιασδήποτε περιόδου 180 ημερών): πιστοποιητικό εγγραφής που εκδίδεται από το εκπαιδευτικό ίδρυμα ή γραπτή πρόσκληση που εκδίδεται από τον οργανισμό υποδοχής,
- ζ) για συμμετέχοντες σε σεμινάρια, συνέδρια ή πολιτιστικές ή θρησκευτικές εκδηλώσεις που διοργανώνονται από μη κερδοσκοπικές οργανώσεις καταχωρισμένες σε κράτος μέλος: γραπτή πρόσκληση συμμετοχής σε αυτές τις δραστηριότητες από τον οργανισμό υποδοχής,
- η) για πρόσωπα που ταξιδεύουν για ιατρικούς λόγους και τους απαραίτητους συνοδούς τους: επίσημο έγγραφο νοσηλευτικού ιδρύματος που βεβαιώνει την ανάγκη ιατρικής περίθαλψης στο εν λόγω ίδρυμα, καθώς και απόδειξη της επάρκειας των οικονομικών μέσων για την πληρωμή της θεραπείας ή απόδειξη προπληρωμής της ιατρικής περίθαλψης και, κατά περίπτωση, της ανάγκης συνοδείας του ατόμου που υποβάλλεται σε θεραπεία,
- θ) για συμμετέχοντες σε διεθνείς αθλητικές εκδηλώσεις και τα άτομα που τους συνοδεύουν με την επαγγελματική τους ιδιότητα: γραπτή πρόσκληση από τον οργανισμό υποδοχής, τις αρμόδιες αρχές, τις εθνικές αθλητικές ομοσπονδίες ή τις Εθνικές Ολυμπιακές Επιτροπές των κρατών μελών,
- ι) για δημοσιογράφους και το συνοδευτικό τεχνικό προσωπικό που ταξιδεύουν με επαγγελματική ιδιότητα: πιστοποιητικό ή άλλο έγγραφο που εκδίδεται από επαγγελματική οργάνωση ή τον εργοδότη του αιτούντος και βεβαιώνει ότι ο αιτών είναι είτε επαγγελματίας δημοσιογράφος που ταξιδεύει με σκοπό την άσκηση δημοσιογραφικών καθηκόντων είτε μέλος του τεχνικού προσωπικού που συνοδεύει τον δημοσιογράφο με επαγγελματική ιδιότητα.
2. Για τους σκοπούς του παρόντος άρθρου, η γραπτή επιστολή πρόσκλησης ή τα σχετικά επίσημα έγγραφα περιλαμβάνουν τις ακόλουθες πληροφορίες:
- α) ονοματεπώνυμο, ημερομηνία γέννησης, φύλο, ιθαγένεια, αριθμό διαβατηρίου, χρόνο και σκοπό του ταξιδιού, αριθμό αιτούμενων εισόδων του προσκεκλημένου και, όπου ενδείκνυται, ονοματεπώνυμο του συζύγου ή της συζύγου και των τέκνων που συνοδεύουν τον προσκεκλημένο και
- β) εάν ο προσκαλών είναι φυσικό πρόσωπο: ονοματεπώνυμο και διεύθυνση του προσκαλούντος και (κατά περίπτωση) απόδειξη της νόμιμης διαμονής του σε κράτος μέλος σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία ή
- γ) εάν ο προσκαλών είναι νομικό πρόσωπο, εταιρεία ή οργανισμός, συμπεριλαμβανομένης μη κερδοσκοπικής οργάνωσης, εγκατεστημένος στο έδαφος του κράτους μέλους ή των κρατών μελών: πλήρη επωνυμία και διεύθυνση του προσκαλούντος, ονοματεπώνυμο και θέση του αντιπροσώπου που υπογράφει την πρόσκληση, καθώς και αριθμό μητρώου του προσκαλούντος, όπως απαιτείται από το εθνικό δίκαιο του περί ου ο λόγος κράτους μέλους, ή
- δ) εάν το σχετικό επίσημο έγγραφο εκδίδεται από δημόσια αρχή: ονοματεπώνυμο και θέση του υπογράφοντος την πρόσκληση και καθεστώς του αιτούντος.
3. Οι αιτούντες που έχουν λάβει και χρησιμοποιήσει νόμιμα θεώρηση πολλαπλών εισόδων με διάρκεια ισχύος τουλάχιστον ενός έτους εντός των προηγούμενων 30 μηνών απαλλάσσονται, καταρχήν, από την υποχρέωση προσκόμισης εγγράφων για την επαλήθευση του καταλύματος ή αποδείξεων ότι διαθέτουν επαρκή μέσα για να καλύψουν τα έξοδα καταλύματος.»
- 8) το άρθρο 8 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 8

Διπλωματικά και υπηρεσιακά διαβατήρια

1. Οι πολίτες του Πράσινου Ακρωτηρίου που είναι κάτοχοι έγκυρων διπλωματικών ή υπηρεσιακών διαβατηρίων που έχουν εκδοθεί από το Πράσινο Ακρωτήριο μπορούν να εισέρχονται, να εξέρχονται και να διέρχονται από το έδαφος των κρατών μελών χωρίς θεωρήσεις.

2. Οι πολίτες της Ένωσης που είναι κάτοχοι έγκυρων διπλωματικών ή υπηρεσιακών διαβατηρίων που έχουν εκδοθεί από κράτος μέλος, καθώς και οι κάτοχοι έγκυρης άδειας διέλευσης της ΕΕ, μπορούν να εισέρχονται, να εξέρχονται και να διέρχονται από το έδαφος του Πράσινου Ακρωτηρίου χωρίς θεωρήσεις.

3. Τα πρόσωπα που αναφέρονται στις παραγράφους 1 και 2 μπορούν να διαμένουν στο έδαφος των κρατών μελών ή του Πράσινου Ακρωτηρίου, αντιστοίχως, για χρονικό διάστημα που δεν υπερβαίνει τις 90 ημέρες εντός οποιασδήποτε περιόδου 180 ημερών.»

9) στο άρθρο 10, η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Τα μέρη συγκροτούν μεικτή επιτροπή για τη διαχείριση της συμφωνίας (“επιτροπή”), η οποία απαρτίζεται από αντιπροσώπους της Ένωσης και του Πράσινου Ακρωτηρίου.»

10) το άρθρο 11 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 11

Σχέση της παρούσας συμφωνίας με τις συμφωνίες μεταξύ των κρατών μελών και του Πράσινου Ακρωτηρίου

Η παρούσα συμφωνία, από την έναρξη ισχύος της, υπερισχύει έναντι των διατάξεων οποιασδήποτε διμερούς ή πολυμερούς συμφωνίας ή ρυθμίσεων που έχουν συναφθεί μεταξύ κρατών μελών και του Πράσινου Ακρωτηρίου, στον βαθμό που οι διατάξεις των εν λόγω συμφωνιών ή ρυθμίσεων μπορούν να επηρεάσουν ή να μεταβάλουν το πεδίο εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας.»

11) στο άρθρο 12, η παράγραφος 5 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«5. Κάθε μέρος μπορεί να αναστείλει εν όλω ή εν μέρει την παρούσα συμφωνία. Η απόφαση αναστολής κοινοποιείται στο άλλο μέρος το αργότερο 48 ώρες πριν από την έναρξη ισχύος της. Το μέρος που ανέστειλε την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας ενημερώνει αμέσως το άλλο μέρος μόλις οι λόγοι της αναστολής δεν ισχύουν πλέον.»

12) στο πρωτόκολλο της συμφωνίας σχετικά με τα κράτη μέλη που δεν εφαρμόζουν πλήρως το κεκτημένο Σένγκεν, η δεύτερη παράγραφος αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Σύμφωνα με την απόφαση αριθ. 565/2014/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου *, έχουν ληφθεί εναρμονισμένα μέτρα για την απλούστευση της διέλευσης ή της βραχείας διαμονής των κατόχων θεωρήσεων Σένγκεν και αδειών διαμονής Σένγκεν μέσω ή στην επικράτεια των κρατών μελών που δεν εφαρμόζουν ακόμα πλήρως το κεκτημένο του Σένγκεν. Η απόφαση αριθ. 565/2014/ΕΕ εξουσιοδοτεί τη Βουλγαρία, την Κροατία, την Κύπρο και τη Ρουμανία να αναγνωρίζουν μονομερώς τα ακόλουθα ως ισοδύναμα με τις εθνικές τους θεωρήσεις, όχι μόνο για τη διέλευση μέσω της επικράτειάς τους, αλλά και για προβλεπόμενη διαμονή η οποία δεν υπερβαίνει τις 90 ημέρες εντός οποιασδήποτε περιόδου 180 ημερών:

— τις ομοιόμορφες θεωρήσεις βραχείας διαμονής που ισχύουν για δύο ή πολλαπλές εισόδους,

— τις θεωρήσεις μακράς διαρκείας και τις άδειες διαμονής που εκδίδονται από κράτη μέλη που εφαρμόζουν πλήρως το κεκτημένο του Σένγκεν, συμπεριλαμβανομένων των θεωρήσεων με περιορισμένη εδαφική ισχύ που εκδίδονται σύμφωνα με το άρθρο 25 παράγραφος 3 πρώτη περίοδος του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 810/2009 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου **, και

— τις εθνικές θεωρήσεις και άδειες διαμονής που εκδίδονται από τη Βουλγαρία, την Κροατία, την Κύπρο και τη Ρουμανία.

* Απόφαση αριθ. 565/2014/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 15ης Μαΐου 2014, για την εισαγωγή απλουστευμένου καθεστώτος για τον έλεγχο των προσώπων στα εξωτερικά σύνορα, βασιζόμενου στη μονομερή αναγνώριση από τη Βουλγαρία, την Κροατία, την Κύπρο και τη Ρουμανία ορισμένων εγγράφων ως ισοδύναμων με τις εθνικές τους θεωρήσεις για διέλευση ή για πρόθεση παραμονής στην επικράτειά τους η οποία δεν υπερβαίνει τις 90 ημέρες εντός οποιασδήποτε περιόδου 180 ημερών και για την κατάργηση των αποφάσεων αριθ. 895/2006/ΕΚ και αριθ. 582/2008/ΕΚ (ΕΕ L 157 της 27.5.2014, σ. 23).

** Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 810/2009 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 13ης Ιουλίου 2009, για τη θέσπιση κοινοτικού κώδικα θεωρήσεων (κώδικας θεωρήσεων) (ΕΕ L 243 της 15.9.2009, σ. 1).».

Άρθρο 2

1. Η παρούσα συμφωνία υπόκειται σε επικύρωση, αποδοχή ή έγκριση σύμφωνα με τις εσωτερικές διαδικασίες των μερών και τα μέρη κοινοποιούν αμοιβαία ότι έχουν ολοκληρωθεί οι αναγκαίες για τον σκοπό αυτό διαδικασίες.
2. Η παρούσα συμφωνία αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του δεύτερου μήνα που έπεται του μήνα κατά τον οποίο πραγματοποιήθηκε η τελευταία κοινοποίηση που προβλέπεται στην παράγραφο 1.

Άρθρο 3

Η παρούσα συμφωνία συντάσσεται εις διπλούν στην αγγλική, βουλγαρική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, εσθονική, ισπανική, ιταλική, κροατική, λετονική, λιθουανική, μαλτεζική, ολλανδική, ουγγρική, πολωνική, πορτογαλική, ρουμανική, σλοβακική, σλοβενική, σουηδική, τσεχική και φινλανδική γλώσσα. Όλα τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά.

Съставено в Брюксел на осемнадесети март две хиляди двадесет и първа година.

Hecho en Bruselas, el dieciocho de marzo de dos mil veintiuno.

V Bruselu dne osmnáctého března dva tisíce dvacet jedna.

Udfærdiget i Bruxelles den attende marts to tusind og enogtyve.

Geschehen zu Brüssel am achtzehnten März zweitausendeinundzwanzig.

Kahe tuhande kahekümne esimese aasta märtsikuu kaheksateistkümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δέκα οκτώ Μαρτίου δύο χιλιάδες είκοσι ένα.

Done at Brussels on the eighteenth day of March in the year two thousand and twenty one.

Fait à Bruxelles, le dix-huit mars deux mille vingt et un.

Sastavljeno u Bruxellesu osamnaestog ožujka godine dvije tisuće dvadeset prve.

Fatto a Bruxelles, addì diciotto marzo duemilaventuno.

Briselē, divi tūkstoši divdesmit pirmā gada astoņpadsmitajā martā.

Priimta du tūkstančiai dvidešimt pirmų metų kovo aštuonioliką dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-huszonegyedik év március havának tizennyolcadik napján.

Magħmul fi Brussell, fit-tmintax-il jum ta' Marzu fis-sena elfejn u wieħed u għoxrin.

Gedaan te Brussel, achttien maart tweeduizend eenentwintig.

Sporządzono w Brukseli dnia osiemnastego marca roku dwa tysiące dwudziestego pierwszego.

Feito em Bruxelas, em dezoito de março de dois mil e vinte e um.

Întocmit la Bruxelles la optsprezece martie două mii douăzeci și unu.

V Bruseli osemnásteho marca dvetisícadvadsaťjeden.

V Bruslju, dne osemnajstega marca leta dva tisoč enaindvajset.

Tehty Brysselissä kahdeksantenatoista päivänä maaliskuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäyksi.

Som skedde i Bryssel den artonde mars år tjugohundratjugoett.

Za Evropský svaz
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen

Nuno Brito



За Република Кабо Верде
Por la República de Cabo Verde
Za Kapverdiskou republiku
For Republikken Kap Verde
Für die Republik Cabo Verde
Cabo Verde Vabariigi nimel
Για τη Δημοκρατία του Πράσινου Ακρωτηρίου
For the Republic of Cabo Verde
Pour la République de Cabo Verde
Za Republiku Cabo Verde
Per la Repubblica di Cabo Verde
Kabovertes Republikas vārdā
Žaliojo Kyšulio Respublikos vardu
a Zöld-foki Köztársaság részéről
Għar-Repubblika ta' Cabo Verde
Voor de Republiek Kaapverdië
W imieniu Republiki Zielonego Przylądka
Pela República de Cabo Verde
Pentru Republica Cabo Verde
Za Kapverdiskú republiku
Za Republika Zelenortski otoki
Kap Verden tasavallan puolesta
För Republiken Kap Verde



Οι ακόλουθες κοινές δηλώσεις εγκρίνονται από τα μέρη και επισυνάπτονται στη συμφωνία

**«ΚΟΙΝΉ ΔΉΛΩΣΗ ΣΧΕΤΙΚΆ ΜΕ ΤΟΥΣ ΚΑΝΉΝΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΧΟΡΉΓΗΣΗ ΘΕΩΡΉΣΕΩΝ ΑΠΌ ΤΟ
ΠΡΑΣΙΝΟ ΑΚΡΩΤΗΡΙΟ ΣΕ ΠΟΛΊΤΕΣ ΤΗΣ ΕΝΩΣΗΣ ΓΙΑ ΔΙΑΜΟΝΉ ΠΟΥ ΥΠΕΡΒΑΊΝΕΙ ΤΙΣ 30 ΗΜΈΡΕΣ
ΑΛΛΆ ΔΕΝ ΥΠΕΡΒΑΊΝΕΙ ΤΙΣ 90 ΗΜΈΡΕΣ**

Σύμφωνα με τη νομοθεσία του Πράσινου Ακρωτηρίου, οι πολίτες της Ένωσης απαλλάσσονται από την υποχρέωση θεώρησης για είσοδο και διαμονή στο έδαφος του Πράσινου Ακρωτηρίου η διάρκεια της οποίας δεν υπερβαίνει τις 30 ημέρες. Για προβλεπόμενη διαμονή πέραν των 30 ημερών, υποχρεούνται να ζητήσουν και να λάβουν άδεια από τις αρχές του Πράσινου Ακρωτηρίου. Σύμφωνα με τον νόμο αριθ. 66/VIII/2014 της Δημοκρατίας του Πράσινου Ακρωτηρίου, όπως τροποποιήθηκε, οι πολίτες της Ένωσης μπορούν να υποβάλλουν αίτηση και να λαμβάνουν θεώρηση με διάρκεια ισχύος έως 90 ημερών από τις προξενικές αρχές του Πράσινου Ακρωτηρίου ή να υποβάλλουν αίτηση στις αρμόδιες αρχές εντός του εδάφους του Πράσινου Ακρωτηρίου για παράταση της διαμονής τους.

Σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 3 της συμφωνίας, για προβλεπόμενη διαμονή που υπερβαίνει τις 30 ημέρες αλλά δεν υπερβαίνει τις 90 ημέρες, τουλάχιστον τα ίδια μέτρα απλούστευσης που προβλέπονται βάσει της συμφωνίας για τους πολίτες του Πράσινου Ακρωτηρίου ισχύουν και για τους ενδιαφερόμενους πολίτες της Ένωσης.

Τα μέρη συμφωνούν ότι η μεικτή επιτροπή που συγκροτήθηκε βάσει του άρθρου 10 θα παρακολουθεί την εφαρμογή της παρούσας διάταξης.

**ΚΟΙΝΉ ΔΉΛΩΣΗ ΣΧΕΤΙΚΆ ΜΕ ΤΟ ΆΡΘΡΟ 12 ΠΑΡΆΓΡΑΦΟΣ 5 ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΊΑΣ ΌΣΟΝ ΑΦΟΡΆ
ΤΟΥΣ ΔΌΓΟΥΣ ΑΝΑΣΤΟΛΉΣ ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΊΑΣ**

Κάθε μέρος μπορεί να αναστείλει τη συμφωνία, εν όλω ή εν μέρει, και ιδίως το άρθρο 8, για λόγους όπως η δημόσια τάξη, η προστασία της εθνικής ασφάλειας ή της δημόσιας υγείας και η έλλειψη συνεργασίας στον τομέα της επανεισδοχής ή για ζητήματα ανθρωπίνων δικαιωμάτων και δημοκρατίας. Κάθε τέτοια αναστολή πραγματοποιείται σύμφωνα με τη διαδικασία που καθορίζεται στο άρθρο 12 παράγραφος 5.

Σε περίπτωση αναστολής της εφαρμογής όλων ή ορισμένων διατάξεων της συμφωνίας, τα μέρη αρχίζουν διαβουλεύσεις στο πλαίσιο της επιτροπής που συγκροτήθηκε βάσει του άρθρου 10, με στόχο την επίλυση των προβλημάτων που οδήγησαν στην αναστολή.

Η παρούσα κοινή δήλωση αντικαθιστά την κοινή δήλωση επί του άρθρου 8 της συμφωνίας σχετικά με τα διπλωματικά και υπηρεσιακά διαβατήρια.

ΚΟΙΝΉ ΔΉΛΩΣΗ ΣΧΕΤΙΚΆ ΜΕ ΤΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΊΑ ΓΙΑ ΤΑ ΤΑΞΙΔΙΩΤΙΚΆ ΈΓΓΡΑΦΑ

Τα μέρη συμφωνούν ότι, κατά την παρακολούθηση της εφαρμογής της συμφωνίας, η μεικτή επιτροπή που συγκροτήθηκε βάσει του άρθρου 10 θα πρέπει να αξιολογεί τον αντίκτυπο του επιπέδου ασφαλείας των αντίστοιχων ταξιδιωτικών εγγράφων στη λειτουργία της συμφωνίας. Προς τούτο, τα μέρη συμφωνούν να ενημερώνονται εκατέρωθεν τακτικά σχετικά με:

- μέτρα που λήφθηκαν για την αποφυγή του πολλαπλασιασμού των ταξιδιωτικών εγγράφων,
- μέτρα για την ανάπτυξη των τεχνικών πτυχών της ασφαλείας των ταξιδιωτικών εγγράφων και
- μέτρα που λήφθηκαν σχετικά με τη διαδικασία προσωποποίησης της έκδοσης ταξιδιωτικών εγγράφων.

Ως προτεραιότητα, αμφότερα τα μέρη αναλαμβάνουν τη δέσμευση να διασφαλίσουν υψηλού επιπέδου ασφάλεια για τα διπλωματικά και υπηρεσιακά διαβατήρια, ιδίως με την ενσωμάτωση βιομετρικών αναγνωριστικών στοιχείων. Από την πλευρά της Ένωσης, αυτό θα πραγματοποιηθεί σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2252/2004 του Συμβουλίου ⁽¹⁾. Από την πλευρά του Πράσινου Ακρωτηρίου, αυτό θα πραγματοποιηθεί σύμφωνα με το νομοθετικό διάταγμα αριθ. 21/2014, της 17ης Μαρτίου 2014, για την καθιέρωση τεχνικών προδιαγραφών και προϋποθέσεων ασφαλείας και έκδοσης για τα βιομετρικά διαβατήρια που εκδίδονται από το Πράσινο Ακρωτήριο.

Η παρούσα κοινή δήλωση αντικαθιστά την κοινή δήλωση σχετικά με τη συνεργασία για τα ταξιδιωτικά έγγραφα.»

⁽¹⁾ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2252/2004 του Συμβουλίου, της 13ης Δεκεμβρίου 2004, σχετικά με την καθιέρωση προτύπων για τα χαρακτηριστικά ασφαλείας και τη χρήση βιομετρικών στοιχείων στα διαβατήρια και τα ταξιδιωτικά έγγραφα των κρατών μελών (ΕΕ L 385 της 29.12.2004, σ. 1).